



MENSILE DI CONFESERCENTI DEL TRENTINO

# COMMERCIO & TURISMO SERVIZI



## Bio & Green

## Nuove tendenze per nuovi business

# MOLTIPLICA IL RISPARMIO!



**Trenta L€D ti dà una mano.**



Trenta ti offre un'opportunità unica per passare alle lampadine Led: **un kit di lampadine Aeg con il 20% di sconto** rispetto ai prezzi di listino che potrai pagare in **36 comode rate** direttamente sulla bolletta! Il Kit potrai comporlo come vuoi e ti sarà recapitato a casa tua, **senza costi di spedizione**. Aggiungi a questi vantaggi quelli delle nostre offerte energia\*, tra le più competitive del mercato, e capirai perché con Trenta il risparmio si moltiplica.

**SCOPRI SUBITO QUANTO PUOI RISPARMIARE SU: [www.trenta.it](http://www.trenta.it)**

Offerta valida sia per chi è già Cliente Trenta sul Mercato Libero sia per chi vuole diventarlo.

Numero Verde  
**800 030 030**

\*Relative al mercato libero.

## editoriale

In questo momento di crisi economica, il tema della mobilità sociale, proposto in questa decima edizione del Festival dell'Economia, non può che essere centrale nella discussione degli Stati democratici.

Abbiamo già visto come la disuguaglianza economica generi conflitti e malessere facendo saltare tutti gli equilibri anche sociali. E se da un lato gli Stati, attraverso i propri amministratori, non devono sottovalutare il momento storico, dall'altra l'ossatura economica costituita dalle PMI deve essere messa nelle condizioni di uscire dalla morsa della rincorsa al profitto a discapito del capitale umano.

In sostanza ci troviamo ancora di fronte a PMI che si trovano costrette a produrre sempre di più come fine ultimo per creare o mantenere fatturato. Le cause sono note: esoso costo del lavoro, burocrazia pressante, fisco che strangola. Non lo sono altrettanto delle vere soluzioni. O meglio, molto si dice e poco si fa.

Ben venga dunque un'analisi approfondita del sistema economico e degli effetti che esso provoca sulla mobilità sociale; la natura delle posizioni degli individui all'interno della società non può non essere anche una nostra responsabilità.

E in questo senso Confesercenti da tempo rileva l'importanza delle persone come capitale indispensabile delle aziende. Il "fattore umano" va preservato nella sua professionalità e competenza, va fatto crescere all'interno delle imprese e non lasciato scappare via.

Chiaro che vanno riviste le logiche che pongono la mobilità nel sistema della disuguaglianza. E in questo senso, mi sento di aggiungere che gli amministratori dello Stato devono ritornare ad amministrare seriamente i conti pubblici e lavorare in sinergia con le PMI per trovare equilibri che da tempo mancano.



*Renato Villotti  
Presidente Confesercenti del Trentino*

## SOMMARIO

Direttrice  
**Gloria Bertagna**  
Direttrice Responsabile  
**Linda Pisani**  
Responsabile organizzativo  
**Daniela Pontalti**

Direzione, Redazione Amministrativa  
**38121 Trento - Via Maccani 211**  
Tel. 0461 434200

Fotocomposizione e stampa  
**Studio Bi Quattro srl**

Concessionaria esclusiva per la pubblicità  
**PubliMedia snc - Tel. 0461 238913**

**5 PRONTI AD ACCOGLIERE  
IL POPOLO DELLO SCOIATTOLO**

**9 GILMOZZI: "RISTORAZIONE  
SEMPRE PIÙ GREEN"**

**15 SICUREZZA NELLE CITTÀ  
SUBITO UN TAVOLO DI CONFRONTO**

**17 PROGETTO CO-MANAGER  
NUOVE ADESIONI E PROSPETTIVE**

**21 ASPETTANDO LA NOTTE MAGICA 2015**

**23 SPRINT SUI TIROCINI ESTIVI  
PIÙ FACILE PER LE IMPRESE**

**25 FATTURAZIONE ELETTRONICA  
TRENTO AL TOP PER IMPRESE ADERENTI**

**27 SOTTOTETTO CONTESO  
ATTENZIONE AL CONTRATTO**

**29 NOTIZIE IN BREVE**

**30 VENDE E COMPRO**



# Vuoi comprare casa?

## Passa alla Cassa.

- FINANZIAMENTO FINO AL 100% DEL VALORE DELL'IMMOBILE.
- SOSPENSIONE DELLA RATA FINO A 36 MESI:
  - 12 MESI A SEMPLICE RICHIESTA;
  - 24 MESI PER NECESSITÀ DEL NUCLEO FAMILIARE.
- PER I GIOVANI E PER LE NUOVE FAMIGLIE, TASSO ZERO PER I PRIMI 6 MESI.

**MutuoCasa** è dedicato a te che desideri finanziare l'acquisto, la costruzione o la ristrutturazione di una casa. Attraverso una consulenza personalizzata approfondita definiamo insieme la proposta che risponde meglio alle tue aspettative e disponibilità, offrendoti trasparenza, condizioni tra le più vantaggiose del mercato, flessibilità e intelligenti soluzioni assicurative.

**Dalla tua Cassa alla tua casa, una strada sicura.**

Esempio di finanziamento Mutuo CasaSi (Giovani e Nuove Famiglie under 35): importo finanziamento 100.000 euro - durata 20 anni - Tasso: zero i primi 6 mesi e dal settimo mese Euribor 3 mesi + 2,25 (minimo 2,25%) T.A.N. 2,30% (valori al 1.03.2015) T.A.E.G. 2,3%. Offerta valida fino al 31.12.2015.



**crt** **Cassa Rurale di Trento**  
BANCA DI CREDITO COOPERATIVO

**La banca custode della città.**

**[www.cassaruraleditrento.it](http://www.cassaruraleditrento.it)**

# Pronti ad accogliere il popolo dello Scoiattolo

La nuova edizione del Festival dell'Economia si terrà dal 29 maggio al 2 giugno.  
L'intera città di Trento sarà coinvolta con un programma di iniziative ricco di sorprese



**Tito Boeri,**  
direttore scientifico del  
Festival dell'Economia

della distribuzione, guadagnare posizioni nella scala dei redditi.

## MOBILITÀ URBANA

In mezzo al dibattito ci sarà naturalmente la città di Trento con la sua "mobilità urbana" ricca di spunti, di incontri, di appuntamenti con l'arte, la musica, la satira, il cinema archeologico, l'editoria specializzata ma anche la fotografia, la solidarietà internazionale, l'architettura e l'urbanistica.

Un appuntamento arricchito dalla professionalità degli esercizi pubblici, dei ristoranti, dei bar delle strutture alberghiere che accoglieranno con ospitali-

tà turisti e curiosi.

Ecco dunque tutti gli appuntamenti "fuori festival" che faranno della città di Trento un festival nel festival.

## IL FESTIVAL VIA RADIO

Quattro saranno le postazioni radio approntate per seguire i momenti salienti del Festival dell'Economia 2015. La RAI, con Radio 3, trasmetterà in diretta i dibattiti e intervisterà gli ospiti con la trasmissione "Tutta la città ne parla", che trasmetterà da piazza Duomo.

In Piazza Pasi Radio 24, affezionata al Festival, sarà presente coi suoi conduttori che lavoreranno in diretta.

**P**ronto a partire il Festival dell'Economia 2015 il cui tema sarà la "Mobilità sociale". "Un tema - spiega il direttore scientifico del Festival Tito Boeri - che gli economisti hanno affrontato solo recentemente riprendendo le riflessioni fatte già da tempo dai sociologi. Ma è cruciale affrontarlo perché è uno strumento fondamentale per evitare che le differenze all'interno di una società si perpetuino e si amplifichino".

Come sempre al festival prenderanno parte premi Nobel e studiosi di fama internazionale, insieme ad esponenti politici di primo piano, come il premier Renzi ed il ministro Padoan. Esperti, studiosi, politici, sociologi economisti... dialogheranno e si confronteranno con il vasto pubblico dello scoiattolo su questioni di grandissima rilevanza e attualità, per capire come sia possibile, per chi si trova nella parte più bassa





Radio Dolomiti seguirà in diretta i grandi eventi, con le voci che parleranno da Piazza C.Battisti. Infine Sanbaradio, la radio degli universitari, accenderà i propri microfoni in Piazza Fiera.

### LE PIAZZE E LE VIE DELLA CITTÀ

La centrale Piazza Duomo sarà animata dal consueto tendone della "Libreria del Festival", aperta dal 29 maggio al 2 giugno con orario continuato. Sempre nella piazza "cuore" di Trento lo Studio d'Arte Andromeda richiama i disegnatori umoristi che faranno impazzire le loro "Matite al lavoro (nero)".

Piazza Fiera anche per l'edizione 2015 del Festival dell'Economia diventerà il punto obbligato di incontro e di scambio dei giovani, che saranno richiamati dalle proposte di "Allora crealo: giovani imprese in piazza", curato da Euricse.

Tra le altre cose si parlerà di mobilità sociale, di contadini 2.0, di incentivi e ostacoli alla nascita e alla crescita di nuove imprese; e, poi, di politiche pubbliche, crowdfunding e monete complementari, economia collaborativa, cooperative e imprese sociali... Ci sarà insomma molta carne al fuoco. Sempre in Piazza Fiera la Cooperativa sociale La Coccinella coinvolgerà i più piccoli in una serie di simpatiche attività che andranno dal gioco ai laboratori di ecosostenibilità, dal disegno alla costruzione di oggetti, per finire con le bancarelle per il baratto che vedranno protagonisti le bambine e i bambini più intraprendenti.

La mostra fotografica "Due sguardi: un'Africa", allestita da ACAV e Keri, con la direzione artistica di Piero Cavagna e Giulio Malfer, condurrà i visitatori a conoscere un progetto di reciproca conoscenza vissuto da alcuni ragazzi di Trento e di Kobobo (Uganda). In Piazza Cesare Battisti si potranno noleggiare le biciclette del Festival nell'apposito Bicigrill, mentre nel sottostante spazio archeologico del SASS, il 30 maggio alle 18.30 gli appassionati di cinema e di archeologia potranno godersi "Jobs Facts, Storia e storie di vita e "imprenditorialità" attraverso il cinema", a cura della Rassegna Internazionale del cinema Archeologico di Rovereto, del Trento Film Festival

e di Religion Today Filmfestival. E se le vie del centro diventeranno anche quest'anno il più originale dei teatri per concerti, grazie agli otto pianoforti dislocati in più punti e a disposizione dei passanti, il Castello del Buonconsiglio ospiterà Trentodoc, con aperitivi, degustazioni e musica con le bollicine di montagna di quarantuno case spumantistiche Trentodoc.

### MUSICA E MOSTRE

Il 2 giugno alle 21, all'Auditorium del Centro Santa Chiara in occasione della Festa della Repubblica, l'orchestra del Conservatorio "F.Bonporti" di Trento e Riva del Garda diretta dal maestro Julián Lombana (solista Daniele Daldoss), proporrà una serata di musica classica dal titolo "Fra rapsodie, danze e... fiori", con musiche di Ponchielli, Rosau, Brahms, Tchaikovsky, Liszt. Infine nel chiostro dell'ex Convento degli Agostiniani, il Centro per la Formazione alla solidarietà internazionale allestirà una mostra fotografica dal titolo "Il processo di Chandigarh", la capitale del Punjab la cui pianta è stata ridisegnata agli inizi degli anni Cinquanta dal celebre architetto Le Corbusier con l'intento di dar vita alla città ideale, ma che col passare del tempo si è modificata per venire incontro alla vita quotidiana dei suoi abitanti.

### APPUNTAMENTI COLLATERALI

Altri eventi collaterali al Festival dell'Economia 2015 saranno il concorso EconoMia, realizzato con la collaborazione del Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR), dell'Associazione Europea per l'Educazione Economica, del Dipartimento della Conoscenza della Provincia autonoma di Trento e dell'Istituto Tecnico Economico "Bodoni" di Parma.

I venti giovani vincitori del concorso riceveranno in premio l'ospitalità a Trento nelle giornate del Festival e un assegno di 200 euro cadauno. Anche quest'anno sarà presente a Trento, nel corso del Festival, l'Institute for New Economic Thinking (INET) fondato da George Soros con l'obiettivo di favorire lo sviluppo di un nuovo pensiero economico capace di produrre soluzioni alle



principali sfide del 21esimo secolo.

Ogni anno INET propone alcuni nomi di relatori di fama internazionale e organizza un programma collaterale di incontri e lezioni riservati agli YSI scholars, un centinaio di studenti e ricercatori universitari provenienti da vari Paesi che lavoreranno presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento.

Chiudiamo questa breve carrellata sugli eventi collaterali al Festival dell'Economia 2015 con "Think for Social", tecnologia e innovazione per il sociale, proposto dalla Fondazione Vodafone Italia in collaborazione con la Fondazione Politecnico di Milano con un bando che premia i progetti più innovativi che utilizzano la tecnologia come strumento di sviluppo sociale sul territorio.

Tre i macro ambiti in cui dovranno trovare applicazione i progetti di quest'anno: salute e benessere; cultura e istruzione; agricoltura, alimentazione e ambiente.



# 5x1.000

## Il modo più semplice per aiutarci!

PER LA DICHIARAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF

egno del volontariato e delle altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale,  
associazioni di promozione sociale e delle associazioni e fondazioni riconosciute  
ne operano nei settori di cui all'art. 10, c. 1, lett a), del D.Lgs. n. 460 del 1997

del contribuente (Es: Mario Rossi)

02006750224

RMMA  
fiscale del  
(eventuale)



  
**LEGA  
NAZIONALE  
PER LA DIFESA  
DEL CANE**  
Sezione di Trento

## Un aiuto concreto per i nostri migliori amici.

Oggi, puoi trasformare anche tu la dichiarazione dei redditi  
in un gesto di solidarietà.

Grazie alla tua generosità potremo fare ancora di più per  
assicurare maggior tutela e benessere agli animali che  
salviamo e accudiamo quotidianamente, perché per noi ogni  
piccolo contributo può rappresentare un grande sostegno.

**Dona alla Lega Nazionale per la Difesa del Cane - Sezione di  
Trento il 5x1.000. Il nostro codice fiscale è 02006750224.**



Sede legale • via Rodolfo Belenzani, 47 - 38122 Trento

Rifugio canile di Trento • via delle Bettine, 35 - 38121 Trento

■ [www.legadelcane.tn.it](http://www.legadelcane.tn.it)



FS 601739

*Luna dopo luna...*

# *Le Diciotto Lune*

*l'arte di saper aspettare.*



**MARZADRO**

*Distillatori per passione*





# Salvaguardia dell'ambiente

## Collaboriamo insieme



Mauro Gilmozzi,  
assessore provinciale all'ambiente

**U**n ristorante può salvaguardare l'ambiente soprattutto acquistando prodotti agroalimentari del territorio, di riconosciuta qualità ambientale, come quelli biologici o da lotta integrata. E poi attraverso pratiche per la riduzione dei rifiuti, come la promozione dell'acqua del rubinetto o dell'asporto del cibo avanzato nei piatti". A dirlo l'assessore provinciale all'ambiente Mauro Gilmozzi.

### **Assessore, quanto incide sulla salvaguardia del territorio l'impegno degli operatori economici?**

La ristorazione incide in modo diretto e soprattutto indiretto sull'ambiente. Direttamente, un ristorante produce rifiuti, soprattutto organico e imballaggi, e consuma energia e acqua per la preparazione dei pasti. Indirettamente, ci sono aspetti ancora più importanti, essenzialmente legati alla produzione e al trasporto del cibo che il ristoratore trasforma e serve, che generano emissioni inquinanti in aria, acqua e suolo.

### **Che iniziative sta portando avanti la Provincia e quindi il suo assessore, per incentivare la ristorazione green?**

C'è un progetto dedicato partito nel 2012, "Ecoristorazione Trentino", che prevede il rilascio di un marchio di qualità agli esercizi che dimostrano di attuare azioni per la riduzione del loro impatto ambientale: uso di prodotti da filiera trentina e biologici, acqua del rubinetto, eliminazione dei prodotti monodose e monouso, asporto del cibo non consumato, prodotti ecologici per le pulizie, informazione alla clientela. Il progetto ha avuto

successo, avendo ad oggi come partner tutte le principali associazioni di categoria e contando oltre 70 esercizi aderenti, ben distribuiti sul territorio: dagli agritur ai ristoranti, alle pizzerie, agli alberghi, ai rifugi.

### **Che sinergie devono esserci tra politica e operatori economici per stimolare l'approccio economico culturale alla sostenibilità ambientale?**

Il progetto "Ecoristorazione Trentino" è un esempio di quella sinergia tra pubblico e privato che l'Unione Europea indica quale via maestra per favorire la sostenibilità dello sviluppo. Il progetto si regge infatti su un Accordo di Programma sottoscritto tra la Provincia autonoma di Trento e le associazioni di categoria, in cui ogni soggetto gioca il suo ruolo: l'Ente Pubblico fa da garante e promuove il valore ambientale dell'iniziativa, mentre i partner privati la calano nel loro tessuto associativo e facilitano l'adesione degli associati.

### **Ci sono anche dei guadagni in termini economici...**

Sicuramente. Con questi accordi, le cose funzionano al meglio quando si riesce a fare sì che economia e ambiente procedano di pari passo, e l'ente pubblico raggiunge l'obiettivo di tutela ambientale, il privato quello economico: ridurre i consumi e i rifiuti significa da un lato ridurre i costi di gestione e dall'altro, quando si riesce a comunicare efficacemente lo sforzo, permette il cosiddetto "green marketing", attirando quella porzione sempre più ampia di individui disposti a scegliere dove andare al ristorante anche sulla base della qualità ambientale dell'esercizio.

Diamo *vita* alla vostra creatività

Nei  
nostri  
showroom  
vi aspetta  
il *vostro*  
divano.\*



**\* DIVANI E POLTRONE AL 100% MADE IN ITALY, REALIZZATI COME VOLETE VOI.**

I salotti Falc nascono da una sedimentata tradizione artigianale che affonda le radici nella storia. Tanti anni di lavoro hanno originato una cura particolare dei dettagli e un'attenzione alla costruzione del divano dando valore aggiunto a ogni spazio di vita. I salotti Falc possono essere costruiti secondo il *vostro* estro creativo. La fabbricazione modulare dei loro elementi unita alla peculiarità di essere realizzati a mano, consentono la più ampia gamma di combinazioni strutturali e dinamiche.

**FALC**

FABBRICA ARTIGIANA SALOTTI

SEDE E SHOWROOM: **COMANO TERME**, FR. CARES(TN) - TEL. 0465 70 17 67

SHOWROOM: **TRENTO** VIA BRENNERO N°11 - TEL. 0461 15 84 049

**BOLZANO** VIA VOLTA N° 3/H - TEL. 0471 16 52 645

# Ristorazione

## Sempre più green

Tanti i progetti e le agevolazioni per i ristoratori che mettono nel piatto anche l'attenzione per l'ambiente

**C**ertamente siamo ciò che mangiamo e, nell'anno di Expo 2015 che tratta anche di green economy ed ecosostenibilità anche la ristorazione deve – o dovrebbe – rispettare alcune regole fondamentali. Anche perchè le buone pratiche “green” vanno di moda, la clientela del ristorante (o dell'albergo) è sempre più esigente, chiede un'ospitalità orientata al benessere e, in generale, alla scelta di prodotti il più possibile naturali e biologici. Per i ristoratori quella che può sembrare una sfida difficile si rivela quindi una grande occasione di business. Mettere in pratica tutte le strategie della ristorazione biologica, dimostrare attenzione e impegno per salvaguardia dell'ambiente significa cogliere le esigenze della clientela. Ma cosa deve fare un eco-ristorante? E quali buone pratiche deve rispettare? In Trentino è presente il progetto “Ecoristorazione Trentino” che ha prodotto un marchio di sostenibilità ambientale dedicato alla ristorazione, assegnato ai ristoratori che rispettano 26 diverse regole che vanno dall'utilizzo di alimenti biologici a prodotti riciclabili, dall'ecovaschetta per l'asporto del cibo non consumato alle elevate prestazioni energetiche dell'edificio, dal risparmio di acqua all'utilizzo di elettricità verde. Ad oggi sono 75 gli esercizi che hanno aderito ad un'iniziativa partita nel 2011 e fortemente voluta anche da Confesercenti del Trentino.

### IL QUESTIONARIO

Ora l'Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente ha attivato un

progetto di valutazione dell'efficacia ambientale, economica e culturale del marchio Ecoristorazione Trentino e del marchio Ecolabel Europeo.

Negozianti, ristoratori, albergatori e loro clienti possono contribuire compilando un breve questionario. Quanti gas serra (e denaro) può risparmiare un ristorante servendo prodotti locali o biologici? Quanti rifiuti (e denaro) può risparmiare un punto vendita promuovendo il vuoto

a rendere o i detersivi sfusi? Quanta acqua (e denaro) può risparmiare un albergo invitando l'ospite a ridurre il cambio di asciugamani e lenzuola? L'indagine risponderà a queste e a molte altre domande, evidenziando la differenza di prestazione tra gli esercizi certificati e quelli non certificati. L'obiettivo del progetto è la valutazione puntuale delle prestazioni ambientali degli esercizi certificati rispetto alla media di quelli trentini, stimando anche gli even-





tuali benefici economici e socio-culturali correlati all'applicazione dei disciplinari.

In particolare si indagherà per stimare i rifiuti evitati mediante l'applicazione dei disciplinari.

Chi fosse interessato, può scegliere di compilare in pochi minuti il questionario o i questionari che lo riguardano accedendo alla seguente pagina web: [http://www.eco.provincia.tn.it/in\\_evidenza/pagina85.html](http://www.eco.provincia.tn.it/in_evidenza/pagina85.html).

#### ALCUNE BUONE PRATICHE

In generale, al di là del disciplinare, i professionisti che vogliono raggiungere l'eccellenza nel proprio settore ed essere al passo con i tempi possono non solo contribuire alla salvaguardia dell'ambiente ma anche ottenere un risparmio di consumi dell'esercizio mettendo a punto alcune buone pratiche.

Innanzitutto facendo attenzione al risparmio d'acqua, montando, ad esempio, riduttori di flusso su tutti i lavandini ad uso pubblico e privato, installando delle fotocellule o dei meccanismi a pedale nei lavandini

ad uso pubblico, riducendo il carico d'acqua nelle cassette di scarico dei wc ad uso pubblico e privato.

Un'ottima idea è anche quella di utilizzare asciugamani rigorosamente ad aria, ed evitare invece la carta. Attenzione particolare va messa anche per i consumi energetici abbracciando la filosofia delle fonti rinnovabili e del risparmio energetico, senza dimenticare naturalmente il cibo (meglio se a Km0) e lo smaltimento dei rifiuti nel rispetto della raccolta differenziata.

#### L'INIZIATIVA DI CONAI

Sempre restando in tema, da segnalare c'è anche un'altra iniziativa messa a punto da Conai, l'istituzione di riferimento che promuove, coordina e garantisce il recupero e il riciclo dei materiali provenienti dalla raccolta differenziata degli imballaggi.

Il consorzio ha deciso di premiare le aziende che innovano i propri imballaggi in chiave di sostenibilità, stanziando 200 mila euro, con 6 premi speciali da 10 mila euro ciascuno.

Il bando "CONAI per la prevenzione –

Valorizzare la sostenibilità ambientale degli imballaggi" premierà le soluzioni di packaging più innovative e ecosostenibili immesse sul mercato nel biennio 2013-2014.

Al bando possono partecipare le aziende consorziate che hanno rivisto il proprio packaging in ottica di innovazione e sostenibilità ambientale, agendo su almeno una delle seguenti leve: riutilizzo, risparmio di materia prima, ottimizzazione della logistica, facilitazione delle attività di riciclo, utilizzo di materie provenienti da riciclo, semplificazione del sistema imballo e ottimizzazione dei processi produttivi.

Le proposte devono essere presentate entro il 31 luglio.

Saranno quindi analizzate attraverso lo strumento Eco Tool di Conai ([www.ecotoolconai.org](http://www.ecotoolconai.org)), che permette di calcolare, attraverso un'analisi LCA semplificata, gli effetti delle azioni di prevenzione attuate dalle aziende sui propri imballaggi attraverso una comparazione prima-dopo in termini di risparmio energetico, idrico e di riduzione delle emissioni di CO2.

## Il salotto buono del Trentino ad Expo Milano 2015

Dal 1° agosto al 31 ottobre la provincia avrà uno spazio all'interno di Padiglione Italia

Lo spirito delle materie e dei luoghi: tre lastre di dolomia alte più di sette metri, in grado di attrarre ed emozionare il visitatore. Così si presenterà Piazzetta Trentino, lo spazio di grande richiamo, circa 80 metri quadri, che dal 1° agosto al 31 ottobre si affaccerà sul Cardo, la direttrice principale dell'area espositiva di Padiglione Italia. L'installazione creativa diventerà la cornice dell'esposizione Trentino ad Expo Milano 2015: il meglio dell'offerta territoriale, produttiva e scientificotecnologica. Una nuvola informatica intercetterà i dispositivi elettronici dei visitatori di Piazzetta Trentino, per veicolare informazioni, itinerari e approfondimenti tematici.



[www.uiltucs.it](http://www.uiltucs.it)

trentinoaltoadige@uiltucs.it - Tel. 0461 37 61 11 (Trento) 0471 24 56 01 (Bolzano)

**NON  
RESTARE AI  
MARGINI**

**DÌ LA TUA  
CON NOI.**

Per essere informati, ascoltati,  
rappresentati, coinvolti.

**ANCH'IO  
UILTUCS**

**UILTUCS**

**Trentino Alto Adige Südtirol**

**Al passo con il cambiamento**

**IL SINDACATO PER LAVORATORI DEL COMMERCIO, DEL TURISMO, DEI SERVIZI**

# Aiutiamo le imprese a crescere, per far crescere il Trentino.



*Confidimpresa Trentino s.c. è una Società Cooperativa per azioni senza scopo di lucro, basata sui principi della mutualità. Nata nel settembre 2007 dalla fusione tra Confidi Trento e Terfidi, importanti realtà locali di trentennale esperienza, è supportata da personale preparato e sempre più aggiornato. Rappresenta oggi una realtà solida e capace di coniugare l'esperienza del passato con l'esigenza del cambiamento.*

*Le molteplici novità normative degli ultimi anni ed il coraggio di credere nelle aziende, hanno inciso in maniera profonda nell'organizzazione e nel funzionamento di Confidimpresa Trentino. La società, partendo dalle esigenze del singolo, vuole comprendere meglio le problematiche generali, analizzando, costruendo e proponendo varie iniziative che, anche in sinergia alle organizzazioni di categoria, elaborano funzionali proposte di gestione capaci di sostenere le imprese a 360°.*

## INTERLOCUTORE DEL SISTEMA CREDITIZIO

Grazie alle convenzioni con tutto il sistema bancario operante sul territorio provinciale, Confidimpresa Trentino facilita i propri associati nell'accesso al credito tramite il rilascio di garanzie consortili a sostegno di nuovi finanziamenti. L'avvento dell'attuale crisi finanziaria ha portato altresì la Provincia autonoma di Trento ad istituire "il tavolo del credito", all'interno del quale Confidimpresa Trentino svolge, dalle origini, un ruolo attivo, propositivo e di testimonianza.

## CONSORZIO DI GARANZIA

L'operatività di Confidimpresa Trentino prevede il rilascio di garanzie a sostegno sia delle linee di credito a breve termine (fidi in conto corrente, linee auto liquidanti, ecc) sia a medio e lungo termine (mutui e leasing).

Un'analisi congiunta con l'imprenditore delle sue esigenze finanziarie costituisce il fulcro intorno al quale strutturare l'intervento di Confidimpresa Trentino.

## INTERLOCUTORE DELLA PROVINCIA

Attraverso la stipula di precise convenzioni, Confidimpresa Trentino si pone come interlocutore della Provincia autonoma di Trento, per conto della quale gestisce il processo di istruttoria ed erogazione di diverse agevolazioni provinciali e di altri molteplici interventi volti allo sviluppo ed al sostegno delle imprese.



# Sicurezza nelle città

## Subito un tavolo di confronto

Confesercenti chiede di accelerare i tempi. Peterlana: “Solidarietà al gioielliere rapinato. Servono incontri formativi per gli operatori economici”



**Massimiliano Peterlana,**  
*Vicepresidente di Confesercenti del  
Trentino e presidente Fiepet*

**S**i era tenuta solo qualche settimana fa una riunione informale tra i componenti del gruppo di lavoro in materia di sicurezza, costituito dalla Giunta provinciale, e alcuni rappresentanti di Confindustria, Associazione artigiani e Unione. Alla riunione avevano partecipato anche funzionari del Servizio Statistica della Provincia.

Obiettivo? Attivare una rilevazione sulla presenza di fenomeni criminali che possano inquinare l'esercizio delle attività economiche o alterare le relazioni all'interno del mondo imprenditoriale e di conseguenza stendere un protocollo d'intesa, che deve essere sottoposto a Confesercenti del Trentino, Associazione albergatori e Cooperazione.

“Ora, alla luce di quanto successo a Giancarlo Tomasi, rapinato e malmenato nella sua gioielleria per la terza volta nel giro di poco in pieno centro storico a Trento, a cui vogliamo esprimere solidarietà e vicinanza – dice Massimiliano Peterlana, vicepresidente di Confesercenti del Trentino – e ai

ripetuti episodi di rapine le cui vittime sono sempre più spesso i piccoli esercenti chiediamo alla Provincia di sapere cosa si sta facendo per la stesura del protocollo sulla sicurezza. Chiediamo, altresì, la convocazione urgente del gruppo di lavoro con la partecipazione di Confesercenti”. Peterlana si dice fiducioso della collaborazione che porterà sicuramente a buoni risultati, ma chiede altresì che vengano organizzati degli incontri formativi per i commercianti affinché abbiano gli strumenti necessari per prevenire e ricono-

scere situazioni di pericolo.

“Oltre a presidiare il territorio, cosa per altro svolta con puntualità dalle forze dell'ordine, considerato che i cinque malviventi sono stati arrestati subito dopo la rapina – ribadisce il vicepresidente di Confesercenti del trentino – da tempo chiediamo che vengano organizzati degli incontri formativi con le forze dell'ordine per riconoscere le situazioni di pericolo e intervenire con consapevolezza. Spesso oltre al danno economico ci troviamo a dover affrontare la paura per la violenza subita”.

## APT ROVERETO

### Giulio Prosser nuovo presidente



**Giulio Prosser,**  
*nuovo presidente  
per l'Apt Rovereto Valsugana*



**Germano Berteotti,**  
*ex presidente  
Apt Rovereto Valsugana*

Nuovo presidente per l'Apt Rovereto Vallagarina. I soci dell'azienda di promozione turistica hanno eletto Giulio Prosser che prende così il testimone dall'avvocato Germano Berteotti. Confesercenti del Trentino dà il benvenuto e augura un buon lavoro a Prosser e ringrazia l'avvocato Berteotti per il lavoro di rafforzamento del tessuto economico del turismo portato avanti in questi anni. Il nuovo cda dell'Apt è quindi così composto: Giulio Prosser presidente, Marcello Benedetti (rappresentante istituzionale, assessore Comunità), Mauro Nardelli (Asat, Bosco Pini Neri), Alex Franchini (Asat, Leon D'Oro), Sara Pezzato (Ucts, Albergo Aurora Vallarsa), Ivano Dossi (Ucts, Locanda Maso Sasso), Alberto Girardelli (Ucts, hotel San Giacomo Brentonico), Paolo Preschern (Confesercenti, Ottica Immagini), Marcello Vianini (Artigiani, carrozziere Mori).



**COI FERRI  
GIUSTI  
SI LAVORA  
MEGLIO**

Scarica l'**APP**  
per iPad, iPad mini  
e tablet Android.  
Potrai così accedere  
e visualizzare  
gli **incentivi**  
più adatti a te!







Provincia autonoma di Trento





# Approfondimenti.

## Scadenze fiscali e normative

	Regolamentazione dei plateatici del centro storico di Trento _____	II
	Naspi e Asdi, nuovi sussidi dal 1 maggio _____	VII
	Salute e Sicurezza, i corsi _____	X
	Scadenziario _____	XIV







## **Disciplinare attuativo ex art. 28** del regolamento di applicazione del canone per l'occupazione di spazi e aree pubbliche avente ad oggetto la regolamentazione dei plateatici del centro storico di Trento e dei nuclei di antica origine

### **Premessa**

Negli ultimi anni è ormai divenuta consuetudine allestire, principalmente nel periodo primaverile ed estivo, le zone antistanti bar e ristoranti con tavolini, sedie e ombrelloni, per poter offrire ai clienti l'alternativa di una sosta all'aria aperta nella cornice scenografica di una città ricca di emergenze architettoniche e di segni che rimandano alla storia del luogo.

Questo fenomeno, particolarmente positivo per la sua potenzialità di costituire un momento di socializzazione e di aggregazione, necessita tuttavia di una regolamentazione sintetica e chiara che fornisca semplici indicazioni sugli arredi da utilizzare e consenta allo stesso tempo di arginare il proliferare di quelle strutture sempre più ingombranti e spesso inutili che tendono a sovraccaricare il plateatico, conferendogli un aspetto "rustico" ed improvvisato e sottraendo visibilità collettiva.

Basti pensare, a questo proposito, che il centro storico è una zona regolamentata per quanto riguarda il traffico, il quale è ammesso in misura limitata ed è comunque soggetto al rispetto della velocità massima di 30 Km/h.

Questo significa che molti degli elementi attualmente utilizzati, quali pedane, basamenti, steccati, pagode, coperture di ampie dimensioni, sono a volte non necessari e potrebbero essere tranquillamente eliminati o sostituiti con strutture più semplici e leggere. Partendo quindi dalla convinzione che è necessario un maggiore rispetto dello spazio pubblico, della sua valenza di luogo per le manifestazioni e per la vita collettiva, della sua immagine altamente curata e raffinata e che ogni intervento contemporaneo deve sapersi rapportare con la tipologia dello spazio urbano storico, è stato elaborato il seguente documento con la precisa finalità di definire i principi fondamentali per regolamentare gli elementi costitutivi del plateatico ed assicurare un livello di qualità che possa rapportarsi a quello già definito dall'ambiente urbano specifico.

Si precisa che la regolamentazione di seguito definita è riferita all'area del centro storico di Trento e dei nuclei di antica origine dei suoi sobborghi. Per gli edifici o le aree direttamente o indirettamente vincolate ai sensi della normativa vigente in materia di beni architettonici, dovranno essere rispettate anche le eventuali prescrizioni della Soprintendenza per i beni architettonici della Provincia Autonoma di Trento.

### **CRITERI GENERALI DI REGOLAMENTAZIONE**

Il punto di partenza consiste nel porre l'attenzione sul concetto tradizionale di plateatico ribadendo che esso, nel centro storico di Trento e nei nuclei di antica origine, dovrà essere costituito unicamente dai suoi elementi compositivi originali, ovvero il tavolino e la sedia, il tradizionale ombrellone con funzione protettiva nei confronti degli eventi atmosferici e l'ornamentazione a verde a protezione dei clienti dal traffico veicolare.

Questi quattro elementi costituenti il plateatico dovranno rispettare i seguenti criteri fondamentali: · semplicità · leggerezza · trasparenza · uniformità · facilità e rapidità di smantellamento.

Questi principi sono finalizzati a garantire una percezione visiva unitaria ed omogenea delle piazze e delle vie in cui si collocano i plateatici, eliminare, o quantomeno disin-



centivare, le barriere sia visive che fisiche che provocano quell'effetto indesiderato di appesantimento della struttura e di chiusura nei confronti dell'ambiente urbano esterno, promuovere l'impiego di elementi di delimitazione e di copertura semplici in grado di garantire protezione dal traffico veicolare e dagli agenti atmosferici senza tuttavia produrre impatto visivo ed estetico, e non da ultimo consentire la rimozione rapida e facile di tutti gli elementi del plateatico in caso di eventi e manifestazioni interessanti le vie del centro storico e comunque in tutti i casi di urgenza e necessità.

### **ZONIZZAZIONE DEL CENTRO STORICO DI TRENTO**

Ai fini dell'applicazione della presente regolamentazione, il centro storico di Trento è stato diviso in due zone:

- ZONA A: comprende tutte le vie del centro storico completamente pedonabili o interessate da traffico veicolare estremamente ridotto;
- ZONA B: comprende le rimanenti vie del centro storico e quelle dei nuclei di antica origine caratterizzate dalla presenza, seppur limitata, di traffico veicolare.

Nelle pagine successive è riportata la cartina rappresentativa della zonizzazione adottata per il centro storico di Trento.

### **TEMPI PREVISTI PER L'ADEGUAMENTO**

Tutti gli elementi compositivi del plateatico dovranno essere sostituiti ed adeguati ai principi (ottenendo l'eventuale deroga) entro 5 anni dalla data di entrata in vigore della regolamentazione in oggetto.

### **PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI CONCESSIONE DI OCCUPAZIONE SUOLO PUBBLICO E RICHIESTE DI DEROGA AI PRINCIPI DI REGOLAMENTAZIONE DEI PLATEATICI**

Sulla base dei principi sopra esposti, si precisa che condizione imprescindibile per il rilascio della concessione di occupazione suolo pubblico è che tutti gli elementi di arredo del plateatico possano essere agevolmente smontati e smantellati nel tempo massimo di una giornata (24 ore).

Le domande di concessione di occupazione suolo pubblico dovranno essere presentate al Servizio competente, il quale provvederà direttamente al rilascio della concessione purché ci sia totale conformità ai principi della regolamentazione. In caso di non



conformità ai principi della regolamentazione sono comunque ammesse deroghe purché adeguatamente motivate e/o supportate da evidenti ragioni di necessità. Le richieste di deroga dovranno essere presentate al Servizio competente e dovranno essere costituite da:

- relazione descrittiva della proposta di plateatico con indicati chiaramente le motivazioni, le esigenze ed i criteri adottati, nonché la tipologia, i materiali ed i colori degli elementi di arredo di cui si richiede la deroga;
- elaborati grafici, a supporto della relazione descrittiva, utili per valutare compiutamente la proposta di plateatico ed il suo inserimento nel contesto urbano.

Le richieste di deroga verranno valutate da una Commissione tecnica costituita da tre dirigenti scelti tra i vari servizi coinvolti, la quale si esprimerà entro 30 giorni dalla data di presentazione della domanda.

#### AGEVOLAZIONI ED INCENTIVI

L'adeguamento è obbligatorio secondo la tempistica sopra definita. Dal momento dell'adeguamento il Regolamento COSAP prevede l'applicazione di una riduzione del 50% del canone per un periodo pari ai cinque anni successivi alla data di acquisto degli arredi (Deliberazione del Consiglio Comunale 09/11/2006 n.114).

Per poter usufruire della riduzione del 50% del canone COSAP, il plateatico dovrà essere costituito unicamente da:

- sedie e tavolini (conformi alle disposizioni e tipologie previste)
- ornamentazione a verde (conforme alle disposizioni e tipologie previste)
- elementi di copertura (conformi alle disposizioni e tipologie previste).

In caso di utilizzo di **pedane e basamenti**, anche nei casi ammessi in deroga e secondo le modalità indicate (pag. 5), non si potrà usufruire di nessuna riduzione del canone COSAP.

In caso di impiego di **sistemi di delimitazione perimetrale** al plateatico difforni dalle disposizioni e tipologie previste, esclusivamente nei casi ammessi in deroga e secondo le modalità indicate (pag. 8), non si potrà usufruire di nessuna riduzione del canone COSAP.

In caso di impiego di **sistemi di copertura** del plateatico difforni dalle disposizioni e tipologie previste, esclusivamente nei casi ammessi in deroga e secondo le modalità indicate (pag. 14), non si potrà usufruire di nessuna riduzione del canone COSAP.

In caso di installazione di **dehors**, esclusivamente nei casi ammessi in deroga e secondo le modalità indicate (pag. 15), non si potrà usufruire di nessuna riduzione del canone COSAP.

#### RIFERIMENTI NORMATIVI



Il presente disciplinare è stato redatto ai sensi del vigente Regolamento di applicazione del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche.

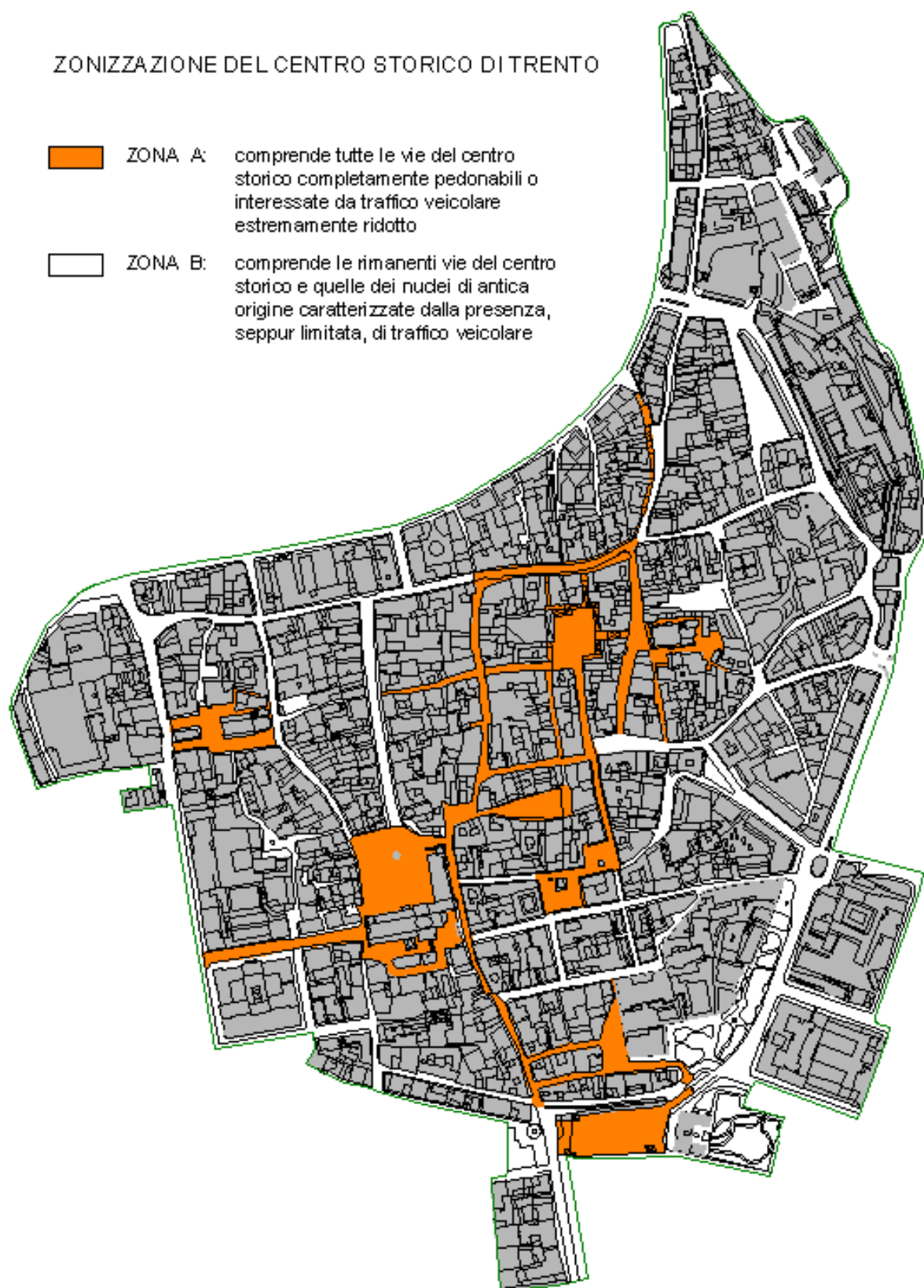
Ad integrazione valgono inoltre:

- Codice della Strada
- Regolamento edilizio comunale
- Regolamento di Polizia Urbana



## ZONIZZAZIONE DEL CENTRO STORICO DI TRENTO

-  ZONA A: comprende tutte le vie del centro storico completamente pedonabili o interessate da traffico veicolare estremamente ridotto
-  ZONA B: comprende le rimanenti vie del centro storico e quelle dei nuclei di antica origine caratterizzate dalla presenza, seppur limitata, di traffico veicolare



*Continua sul prossimo numero*



# VICINI AL NEPAL

Provincia Autonoma di Trento | Consorzio dei Comuni Trentini | Associazione degli Industriali della Provincia di Trento | Federazione Trentina della Cooperazione | Unione Commercio, Turismo e Attività di Servizio | Confesercenti del Trentino | Associazione Artigiani e Piccole Imprese della Provincia di Trento | Associazione albergatori della Provincia di Trento | C.G.I.L. del Trentino | C.I.S.L. del Trentino | U.I.L. del Trentino | Coldiretti Trento | Confederazione Italiana Agricoltori | Confagricoltura del Trentino | Associazione Contadini Trentini | SAT | Caritas tridentina | Apeiron | Asoka | ASIA Trento | Fondazione senza frontiere | Trentino for Tibet | Gruppo autonomo volontari per la cooperazione e sviluppo terzo mondo | Raffaella Piva Fund | Ciao Namastè | SOS Villaggi dei bambini | Sulle strade del mondo | Amici trentini | Centro per la formazione alla solidarietà internazionale

**Partecipa anche tu, i fondi raccolti saranno destinati a progetti di associazioni trentine operanti in Nepal.**

## Il Trentino promuove una raccolta fondi

**c/c: IBAN IT 12 S 02008 01820 000003774828**

**UniCredit spa – causale: “Fondo Nepal”**



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

**i 0461 493441**

**[serv.emigr-sol.int@provincia.tn.it](mailto:serv.emigr-sol.int@provincia.tn.it)**

**[www.trentinocooperazione-solidarieta.it](http://www.trentinocooperazione-solidarieta.it)**



## Naspi e Asdi, nuovi sussidi dal 1 maggio

Ma circolare e decreto non ci sono

### DAL 1 MAGGIO È ENTRATA IN VIGORE LA DISCIPLINA PER DUE AMMORTIZZATORI SOCIALI PREVISTI DAL JOBS ACT: NASPI E ASDI

In particolare Naspi, la nuova assicurazione sociale per l'impiego, sostituisce l'Aspi e la mini Aspi, fornendo un sostegno ai lavoratori dipendenti che abbiano perso il posto. L'Asdi, invece, introdotto in via sperimentale per il 2015, intende venire incontro ai disoccupati che, esaurita la Naspi, sono ancora senza lavoro e in gravi difficoltà economiche.

#### A CHI SPETTA LA NASPI

L'indennità è riservata ai lavoratori dipendenti che perdono il posto di lavoro in modo involontario a partire dal 1 maggio. Possono accedere all'ammortizzatore sociale anche gli apprendisti, gli artisti con contratto di lavoro dipendente e i soci lavoratori di cooperative di produzione lavoro. Il sussidio è riconosciuto anche ai dipendenti che hanno rassegnato le dimissioni per giusta causa, secondo i termini di legge, e nei casi di risoluzione consensuale del contratto durante la procedura di conciliazione obbligatoria. Sono esclusi gli assunti a tempo indeterminato dalle pubbliche amministrazioni e gli operai agricoli, che seguono normative specifiche.

Per avere accesso alla Naspi il richiedente, oltre ad essere disoccupato, deve avere versato i contributi per almeno 13 settimane nei quattro anni precedenti la perdita del lavoro e deve avere lavorato per almeno 30 giorni nei dodici mesi prima dell'evento di disoccupazione.

Il beneficiario dell'indennità sarà poi vincolato a partecipare alle iniziative di attivazione lavorativa e ai percorsi di riqualificazione professionale proposti dai centri per l'impiego. In caso contrario, l'erogazione del sussidio sarà interrotta. I moduli per la richiesta non sono ancora pronti – **Attualmente però non è ancora possibile presentare domanda di Naspi.**

**Bisogna infatti attendere la pubblicazione della relativa circolare attuativa dell'Inps: dall'istituto di previdenza fanno sapere che arriverà “probabilmente nel giro di un mese”. In ogni caso, la richiesta andrà inoltrata all'istituto, solo in via telematica, entro il termine di 68 giorni dalla perdita del lavoro.**

#### A QUANTO AMMONTA IL SUSSIDIO

Se la retribuzione media mensile del richiedente non supera i 1.195 euro (valore relativo al 2015 e rivalutabile annualmente), l'indennità sarà pari al 75% di questa cifra. Se invece il tetto viene superato, a questo valore bisogna aggiungere il 25% della differenza tra la retribuzione media mensile e 1.195 euro.

In ogni caso, l'importo del sussidio non può superare i 1.300 euro nel 2015 e anche in questo caso si tratta di una cifra da rivalutare ogni anno. Infine, bisogna ricordare che il valore dell'assegno viene ridotto del 3% ogni mese, a partire dalla quarta mensilità di fruizione.

#### QUANTO DURA L'ASSEGNO

Per calcolare la durata della Naspi, bisogna prendere il numero delle settimane di contribuzione degli ultimi quattro anni e dividerlo per due. Ma dal conteggio vanno esclusi



i periodi che hanno già dato luogo all'erogazione di altre indennità di disoccupazione. In ogni caso, l'erogazione del sussidio non può superare i 24 mesi fino al 2016. Dal 1 gennaio 2017, la durata massima dell'indennità sarà ridotta a 18 mesi.

#### **ASDI, IL SUSSIDIO PER CHI ESAURISCE LA NASPI**

Al via anche l'Asdi, l'assegno di disoccupazione, anch'esso introdotto a marzo dal Jobs act. Si tratta di una misura sperimentale, valida solo per il 2015. Il sussidio è pensato per quei disoccupati che, una volta esaurita la Naspi, si trovino ancora senza lavoro e in condizioni di particolare disagio economico, secondo i parametri Isee.

L'assegno sarà erogato in via prioritaria ai disoccupati con figli minorenni e a quelli prossimi al pensionamento. **Anche in questo caso, come per la Naspi, prima di potere fare richiesta dell'ammortizzatore sociale bisogna attendere la pubblicazione della relativa circolare Inps.** In ogni caso, la durata massima dell'Asdi sarà di sei mesi e l'importo corrisponderà al 75% dell'ultimo trattamento Naspi.

Il disoccupato dovrà partecipare ai corsi di formazione, di orientamento e di ricerca attiva di una nuova occupazione, proposti dai centri per l'impiego: in caso contrario, il sussidio non gli sarà erogato.



# CON NOI IL CAMBIAMENTO È EVOLUZIONE

**Fatturazione elettronica, archiviazione digitale e gestione documentale**



PAESAN

**Garantiamo maggiore  
efficienza e produttività  
al minor costo per te  
e per l'ambiente**

Analizziamo i flussi di lavoro  
e proponiamo le migliori soluzioni  
integrate per ottimizzare in efficienza  
e velocità la gestione documentale  
all'interno della tua azienda.

Via G.B. Trener, 10/B - 38121 Trento - T. 0461 828250  
Via Dallafor, 30 - 38023 Cles (TN) - T. 0463 625233

[info@villottonline.it](mailto:info@villottonline.it)  
[www.villottonline.it](http://www.villottonline.it)

**SOLUZIONI DIGITALI E ARREDO PER IL TUO UFFICIO: CONSULENZA, FORNITURA E ASSISTENZA**

**VillottiGroup**  
VFD Villotti DIGITAL OFFICE



# Salute e sicurezza nei luoghi di lavoro 2015

**FOR. IMP S.r.l.** propone a tutte le imprese il calendario dei corsi di formazione previsti dalla normativa vigente e corsi per accrescere la propria professionalità. Invitiamo gli interessati a partecipare attivamente alla progettazione dei corsi, facendo pervenire richieste ed esigenze specifiche.

## HACCP

### CORSO BASE PER TITOLARI O RESPONSABILI AZIENDALI (8 ORE)

DATA	ORARIO	SEDE
25/05/2015	13.30 - 17.30	Trento
27/05/2015	09.00-13.00/14.00-18.00	Trento

### CORSO BASE PER PERSONALE DI SALA E BAR (4 ORE)

DATA	ORARIO	SEDE
27/05/2015	09.00-13.00	Trento

**È consigliato aggiornare il corso di HACCP indicativamente ogni 5 anni**

### CORSO AGGIORNAMENTO HACCP (4 ORE)

DATA	ORARIO	SEDE
25/05/2015	13.30 - 17.30	Trento
27/05/2015	13.30 - 17.30	Trento

### CORSO BASE PER RESP. SERV. DI PREVENZIONE E PROTEZIONE (16 ORE) SETTORE ATTIVITÀ RISCHIO BASSO

DATA	ORARIO	SEDE
08/06/2015 - 09/06/2015	9.00-13.00/14.00-18.00	Pera di Fassa
16/06/2015 - 17/06/2015	9.00-13.00/14.00-18.00	Trento

## CORSO ANTINCENDIO

### CORSO BASE PER AZIENDE CON RISCHIO DI INCENDIO MEDIO (8 ORE)

DATA	ORARIO	SEDE
28/05/2015	9.00-13.00/14.00-18.00	Trento





#### **CORSO BASE PER AZIENDE CON RISCHIO DI INCENDIO BASSO (4 ORE)**

DATA	ORARIO	SEDE
28/05/2015	9.00-13.00	Trento

#### **CORSO PRONTO SOCCORSO (12 ORE)**

##### **CORSO BASE PER ADDETTI AL PRONTO SOCCORSO GRUPPO B e C**

DATA	ORARIO	SEDE
25/05/2015	9.00 - 13.00 / 14.00 - 18.00	Pera di Fassa
26/05/2015	9.00 - 13.00	Pera di Fassa
09/06/2015	9.00 - 13.00 / 14.00 - 18.00	Trento
10/06/2015	9.00 - 13.00	Trento

**È obbligatorio aggiornare il corso di pronto soccorso ogni 3 anni**

##### **AGGIORNAMENTO PER ADDETTI AL PRONTO SOCCORSO (4 ORE)**

DATA	ORARIO	SEDE
25/05/2015	14.00 - 18.00	Pera di Fassa

##### **FORMAZIONE GENERALE 4 ORE**

DATA	ORARIO	SEDE
25/05/2015	14.00 – 18.00	Fiera di Primiero
10/06/2015	14.00 – 18.00	Levico
17/06/2015	14.00 – 18.00	Andalo
30/06/2015	9.00 – 13.00	Trento
15/07/2015	14.00 – 18.00	Pera di Fassa

##### **FORMAZIONE SPECIFICA RISCHIO BASSO - 4 ORE**

DATA	ORARIO	SEDE
26/05/2015	14.00 – 18.00	Fiera di Primiero
11/06/2015	14.00 – 18.00	Levico
18/06/2015	14.00 – 18.00	Andalo
30/06/2015	14.00 – 18.00	Trento

Date e orari potranno subire modifiche.  
Per informazioni ed iscrizioni tel. 0461/43.42.00 – fax 0461/43.42.43  
e mail: segreteria\_forimp@tnconfesercenti.it



# È bello sapere che qualcuno vede tutto rosa nel mondo dell'imprenditoria.



## Il Comitato per la promozione dell'imprenditoria femminile,

istituito presso la Camera di commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Trento, fa parte di una rete nazionale di strutture che hanno come finalità quella di rinnovare e dare impulso alle strategie di promozione e sostegno all'imprenditoria femminile.

Il ruolo del Comitato è quello di diffondere la cultura imprenditoriale presso le donne, proponendosi come soggetto attivo allo sviluppo locale con l'obiettivo primario di promuovere e sostenere la nascita e il consolidamento delle imprese femminili e di contribuire, in questo modo, all'incremento dell'occupazione, alla crescita economica e all'aumento della competitività dei sistemi produttivi locali del Paese.

Il Comitato è composto da una rappresentante designata da ogni Organizzazione presente in Consiglio Camerale e dalle componenti della Giunta.







Le attuali componenti sono:

**Nicoletta Andreis**, Associazione agriturismo trentino - **Maria Emanuela Felicetti**, Associazione albergatori ed imprese turistiche della provincia di Trento - **Claudia Gasperetti**, Associazione artigiani e piccole imprese della provincia di Trento (Coordinatrice) - **Serenella Cipriani**, Federazione trentina della cooperazione soc. coop., **Elisabetta Zanon**, Confcommercio imprese per l'Italia Trentino - **Maria Letizia Paltrinieri**, Liberi professionisti - **Stefania Tamanini**, Confindustria Trento - **Maria Luisa Bertoluzza**, Coldiretti Trento - **Mara Baldo**, Confederazione italiana agricoltori - **Rossana Roner**, Confesercenti del Trentino - **Irene Job**, Associazione difesa orientamento consumatori del Trentino - **Claudia Loro**, CGIL, CISL USR, UIL - **Patrizia Montermini**, ABI-Associazione bancaria italiana - **Tiziana Carella**, Confindustria Trento.



COMITATO UNITARIO  
DEGLI ORDINI E DEI  
COLLEGI PROFESSIONALI





# Scadenziario

## GIUGNO

### ■ Lunedì 1 giugno

#### **INPS DIPENDENTI**

Invio telematico del mod. UNI-EMENS contenente sia i dati contributivi che quelli retributivi relativi al mese di aprile. L'adempimento interessa anche i compensi corrisposti a collaboratori coordinati e continuativi/lavoratori a progetto, incaricati alla vendita a domicilio, lavoratori autonomi occasionali, nonché associati in partecipazione con apporto esclusivo di lavoro.

### ■ Martedì 16 giugno

#### **IVA LIQUIDAZIONE MENSILE**

Liquidazione IVA riferita al mese di maggio e versamento dell'imposta dovuta.

#### **IRPEF RITENUTE ALLA FONTE SU REDDITI DI LAVORO DIPENDENTE E ASSIMILATI**

Versamento delle ritenute operate a maggio relative a redditi di lavoro dipendente e assimilati (collaboratori coordinati e continuativi e lavoratori a progetto – codice tributo 1004).

#### **IRPEF RITENUTE ALLA FONTE SU REDDITI DI LAVORO AUTONOMO**

Versamento delle ritenute operate a maggio per redditi di lavoro autonomo (codice tributo 1040).

#### **IRPEF ALTRE RITENUTE ALLA FONTE**

Versamento delle ritenute operate a maggio relative a:

- rapporti di commissione, agenzia, mediazione e rappresentanza di commercio (codice tributo 1038);
- utilizzazioni di marchi e opere dell'ingegno (codice tributo 1040);
- contratti di associazione in partecipazione con apporto di lavoro (codice tributo 1040) e con apporto di capitale o misto (codice tributo 1030) se l'ammontare dell'apporto è non superiore al 25% del patrimonio netto dell'associante risultante dall'ultimo bilancio approvato prima della data di stipula del contratto.

#### **RITENUTE ALLA FONTE OPERATE DA CONDOMINI**

Versamento delle ritenute (4%) operate a maggio da parte dei condomini per le prestazioni derivanti da contratti d'appalto/d'opera effettuate nell'esercizio di impresa o attività commerciali non abituali (codice tributo 1019 a titolo di IRPEF, 1020 a titolo di IRES).

#### **INPS DIPENDENTI**

Versamento dei contributi previdenziali relativi al personale dipendente, per le retribuzioni maturate nel periodo di paga di maggio.

#### **INPS GESTIONE SEPARATA**

Versamento del contributo del 23,5% o 30,72% da parte dei committenti, sui compensi corrisposti a maggio a collaboratori coordinati e continuativi, lavoratori a progetto, collaboratori occasionali,

nonché incaricati alla vendita a domicilio e lavoratori autonomi occasionali. Versamento da parte dell'associante del contributo dovuto sui compensi corrisposti a maggio agli associati in partecipazione con apporto esclusivo di lavoro, nella misura del 23,5% o 30,72% (soggetti non pensionati e non iscritti ad altra forma di previdenza).

<b>IMU 2015</b>	Versamento, da parte dei proprietari / titolari di altri diritti reali / detentori di immobili in leasing, dell'imposta dovuta per il 2015, prima rata o unica soluzione, tramite il mod. F24 o bollettino di c/c/p, relativa a fabbricati, comprese aree fabbricabili e terreni agricoli, ad esclusione dell'abitazione principale, diversa da A/1, A/8 e A/9, e dei fabbricati rurali strumentali.
<b>TASI 2015</b>	Versamento, da parte dei proprietari / titolari di altri diritti reali / detentori, della prima o unica rata dell'imposta dovuta per il 2015, utilizzando le aliquote e le detrazioni previste per i 12 mesi dell'anno precedente.
<b>MOD. UNICO 2015 PERSONE FISICHE</b>	<p>Termine entro il quale effettuare i versamenti relativi a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• saldo IVA 2014 con maggiorazione dell'1,2% (0,4% per mese o frazione di mese dal 16.3);</li> <li>• IRPEF (saldo 2014 e primo acconto 2015);</li> <li>• addizionale regionale IRPEF (saldo 2014);</li> <li>• addizionale comunale IRPEF (saldo 2014 e acconto 2015);</li> <li>• imposta sostitutiva regime nuove iniziative (10%) e contribuenti minimi (5%, saldo 2014 e primo acconto 2015);</li> <li>• acconto 20% dell'imposta dovuta per i redditi a tassazione separata;</li> <li>• imposta sostitutiva 12-14-16% riallineamento valore civile e fiscale beni esistenti al 31.12.2014 da quadro EC;</li> <li>• cedolare secca (saldo 2014 e primo acconto 2015);</li> <li>• contributo di solidarietà (3%) dovuto dai titolari di un reddito complessivo superiore a € 300.000;</li> <li>• IVIE (saldo 2014 e primo acconto 2015);</li> <li>• IVAFE (saldo 2014 e primo acconto 2015);</li> <li>• contributi IVS (saldo 2014 e primo acconto 2015);</li> <li>• contributi Gestione separata INPS (saldo 2014 e primo acconto 2015);</li> <li>• contributi previdenziali geometri (saldo 2014 e acconto 2015).</li> </ul>
<b>MOD. UNICO 2015 SOCIETÀ DI PERSONE</b>	<p>Termine entro il quale effettuare i versamenti relativi a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• saldo IVA 2014 con maggiorazione dell'1,2% (0,4% per mese o frazione di mese dal 16.3);</li> <li>• imposta sostitutiva 12-14-16% riallineamento valore civile e fiscale a seguito di operazioni straordinarie effettuate nel 2013 e 2014. Rate per riallineamenti effettuati in esercizi precedenti;</li> <li>• imposta sostitutiva 12-14-16% riallineamento valore civile e fiscale beni esistenti al 31.12.2014 da quadro EC;</li> <li>• imposta sostitutiva 16% (unica soluzione) riallineamento valore civile e fiscale beni immateriali a seguito di operazioni straordinarie ex art. 15, DL n. 185/2008.</li> </ul>
<b>MOD. UNICO 2015 SOCIETÀ DI CAPITALI ED ENTI NON COMMERCIALI</b>	<p>Termine entro il quale effettuare, da parte dei soggetti con esercizio coincidente con l'anno solare (approvazione del bilancio nei termini ordinari), i versamenti relativi a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• saldo IVA 2014 con maggiorazione dell'1,2% (0,4% per mese o frazione di mese dal 16.3);</li> </ul>



- IRES (saldo 2014 e primo acconto 2015);
- maggiorazione IRES (10,50%) società di comodo (saldo 2014 e primo acconto 2015);
- imposta sostitutiva 12-14-16% riallineamento valore civile e fiscale a seguito di operazioni straordinarie effettuate nel 2013 e 2014. Rate per riallineamenti effettuati in esercizi precedenti; • imposta sostitutiva 12-14-16% riallineamento valore civile e fiscale beni esistenti al 31.12.2014 da quadro EC;
- imposta sostitutiva 16% (unica soluzione) riallineamento valore civile e fiscale beni immateriali a seguito di operazioni straordinarie ex art. 15, DL n. 185/2008.

---

**MOD. IRAP 2015**

Versamento IRAP (saldo 2014 e primo acconto 2015) da parte di persone fisiche, società di persone e soggetti assimilati, società di capitali ed enti non commerciali con esercizio coincidente con l'anno solare.

---

**STUDI DI SETTORE  
ADEGUAMENTO**

Versamento dell'IVA dovuta sui maggiori ricavi / compensi da parte dei soggetti che si adeguano agli studi di settore per il 2014 (codice tributo 6494) e dell'eventuale maggiorazione del 3% (codice tributo 4726 per le persone fisiche e 2118 per i soggetti diversi dalle persone fisiche).

---

**DIRITTO ANNUALE CCIA**

Versamento del diritto CCIAA 2015 (codice tributo 3850).

■ **Martedì 30 giugno**

---

**INPS  
DIPENDENTI**

Invio telematico del mod. UNI-EMENS contenente sia i dati ontributivi che quelli retributivi relativi al mese di maggio. L'adempimento interessa anche i compensi corrisposti a collaboratori coordinati e continuativi/lavoratori a progetto, incaricati alla vendita a domicilio, lavoratori autonomi occasionali, nonché associati in partecipazione con apporto esclusivo di lavoro.

---

**MOD. UNICO 2015  
PERSONE FISICHE**

Presentazione presso un ufficio postale del mod. UNICO 2015 PF, relativo al 2014, da parte delle persone fisiche che possono presentare il modello cartaceo.

---

**IMU  
DICHIARAZIONE 2014**

Presentazione al competente Comune della dichiarazione IMU relativamente ai fabbricati / aree per i quali sono intervenute variazioni ai fini della determinazione dell'imposta.

---

**TASI  
DICHIARAZIONE 2014**

La presentazione della dichiarazione IMU relativamente ai fabbricati per i quali sono intervenute variazioni ai fini della determinazione dell'imposta, come specificato dal MEF nella Risoluzione 25.3.2015, n.3/DF, vale anche ai fini TASI.

---

**COMUNICAZIONE 2014  
LEASING / LOCAZIONI / NOLEGGI**

Invio telematico della comunicazione dei dati riguardanti i contratti stipulati nel 2014 da parte:  
- delle società di leasing, per i contratti di leasing finanziario e/o operativo, aventi ad oggetto immobili e mobili;  
- degli operatori esercenti l'attività di locazione e/o di noleggio di autovetture, caravan, unità da diporto e aeromobili.  
In alternativa all'apposito modello "Comunicazione contratti di leasing e di noleggio" può essere utilizzato il Modello di comunicazione polivalente.



# Progetto Co-Manager

## Nuove adesioni e prospettive

Rossana Roner: "Un nuovo protocollo introduce importanti novità nella gestione del Registro provinciale Co-Manager. L'imprenditoria femminile rappresenta un potenziale notevole per la nostra comunità"



**Rossana Roner,**  
rappresentante Confesercenti  
nel Comitato dell'imprenditoria  
femminile (CIF) della CCIAA di Trento

liazione vita lavoro per imprenditrici e professioniste" a cui ha preso parte anche Rossana Roner, rappresentante di Confesercenti all'interno del Cif. "Il nuovo protocollo introduce alcune importanti novità nella gestione del Registro provinciale Comanager – spiega Roner – e di fatto amplia il numero dei soggetti che partecipano al progetto, ideato per la conciliazione tra vita e lavoro. L'imprenditoria femminile rappresenta un potenziale notevole per la nostra comunità, le donne però devono avere maggiori possibilità di esprimere la loro capacità imprenditoriale, compito delle associazioni

di categoria è farsi portavoce con la politica affinché rimuova gli ostacoli che ancora rendono difficoltoso questo processo". Il Registro co-manager si inserisce in questo ambito d'aiuto come un'iniziativa valida e importante soprattutto per quelle imprenditrici costrette ad assentarsi per un certo periodo dalle loro imprese.

"Il protocollo – continua Roner – rientra tra gli strumenti pensati per agevolare lo svolgimento di attività imprenditoriali e manageriali da parte delle donne. Lo strumento diventa strutturale e allargato a tutto il mondo produttivo e associazionistico di categoria".

**N**uovo protocollo d'intesa per il progetto Co-Manager sottoscritto dal Comitato per l'Imprenditoria Femminile (Cif), il Comitato Unitario degli Ordini e Collegi Professionali, il Coordinamento delle Libere associazioni professionali Trentino Alto Adige Südtirol, le Associazioni datoriali di categoria, la Provincia Autonoma di Trento e la Consiglieria di parità nel lavoro. La firma è avvenuta in occasione del convegno, che si è tenuto presso la Camera di Commercio di Trento dal titolo "Progetto Co-manager. Conci-

### Cos'è il registro Co-Manager

Il Registro Co-Manager consiste in una lista di nominativi di persone con esperienza nella gestione d'impresa e nelle attività professionali che sono disponibili a sostituire o supportare imprenditrici, comprese socie e collaboratrici familiari, libere professioniste, lavoratrici autonome, lavoratrici a progetto che per vari motivi abbiano necessità di essere sostituite, parzialmente o totalmente, nella propria attività per un certo periodo di tempo.

L'esistenza di un servizio di sostituzione e supporto permette anche, questa è l'idea, di creare lavoro flessibile e professionalizzante a favore del processo di inserimento lavorativo.

# Il contributo delle donne nel mondo del business

**N**el primo trimestre del 2015 le imprese femminili trentine hanno registrato una leggera flessione passando dalle 8.855 di fine 2014 alle 8.850 unità di fine marzo. Nonostante ciò la percentuale sul totale rispetto allo scorso anno continua a tenere. Il quadro locale rivela che in Trentino ci sono 8.850 imprese femminili registrate che rappresentano il 17,4% del totale di quelle registrate e operanti sul territorio locale (50.856 unità). Identica la percentuale in provincia di Bolzano (17,4%), mentre a livello nazionale raggiunge quota 21,6%. Insomma non siamo ancora al pari del dato nazionale ma l'incidenza delle imprese femminili continua nella sua crescita costante. Basti pensare che era al 16,2% nel 2008, è passata al 16,8% nel 2011, fino al 17,4% rilevato nel marzo di quest'anno. I settori nei quali sono presenti più attività gestite da donne sono il "Commercio all'ingrosso e al dettaglio" con 1.987 imprese e "Agricoltura, silvicoltura e pesca" con 1.839 unità, rispettivamente pari al 22,45% e al 20,78% sul totale delle imprese femminili registrate.



## Co-Manager: sperimentazione partita nel 2008 Grazie alla volontà di Confesercenti

La prima sperimentazione del Registro CoManager risale al 2008 con un protocollo firmato dalla Provincia con l'Associazione Artigiani e Piccole Imprese e la Confesercenti. Un nuovo protocollo è stato firmato l'anno successivo con l'adesione della Coldiretti. Oggi si vuole proseguire con questa esperienza rafforzandola attraverso il coinvolgimento di altri attori del sistema pubblico ed economico. Per la Provincia autonoma di Trento sono coinvolti nel progetto l'Agenzia per la famiglia e l'Agenzia del Lavoro.



# IL CENTRO ALL'AVANGUARDIA PER ANIMALI DOMESTICI DI TUTTO IL TRENTINO

Il CDVet, Centro Diagnostico Veterinario, **unico in Trentino**, nasce a Trento per offrire a tutti i medici veterinari, la possibilità di avvalersi di preziosi strumenti diagnostici ultraspecialistici, mediante un servizio efficiente e di alta qualità garantito da una strumentazione CBTC, dalla radiologia diretta, dai servizi di ecografia, ecocardiografia e di endoscopia. Vi è inoltre la possibilità di effettuare visite di tipo neurologico, oculistico, ortopedico, e di utilizzare servizi professionali come la chiropratica.

Il Centro Diagnostico Veterinario dispone delle più moderne attrezzature, di protocolli diagnostici accurati e di uno staff composto unicamente da medici veterinari qualificati.

**Centro Diagnostico** veterinario  
L'unico nel Trentino.



[www.cdvvet.tn.it](http://www.cdvvet.tn.it)

C.D. VET s.r.l. - Piazza del Tridente, 5 - 38121 Trento  
Tel. 0461.1919250 - Fax 0461.1919251 - [info@cdvet.tn.it](mailto:info@cdvet.tn.it)





**1915/2015**  
**Monti in guerra**

**Messner Mountain Museum**

 **CORONES**  
Opening July 2015

 **FIRMIAN**  
Bozen/Bolzano

 **DOLOMITES**  
Cibiana di Cadore

 **JUVAL**  
Kastelbell/Castelbello

 **RIPA**  
Bruneck/Brunico

 **ORTLES**  
Sulden/Solda



# Aspettando la Notte Magica

## Ecco la normativa sui permessi

L'invito è di tenere aperte le attività. Sarà inoltre possibile l'ampliamento dei plateatici senza oneri aggiuntivi

**S**abato 20 giugno, in occasione delle Feste Vigiliane, verrà organizzata la Notte Magica a Trento. A tale proposito ricordiamo che la legge provinciale 15 maggio 2013, n. 9, ha introdotto delle modifiche sulle leggi provinciali n. 17 del 2010, in materia di orari degli esercizi commerciali. Tale legge ha sospeso temporaneamente l'applicazione degli articoli che determinano gli orari di apertura e di chiusura delle attività commerciali, quindi dal 16 maggio 2013 e fino a diversa previsione della legge provinciale, gli esercenti determinano liberamente gli orari di apertura e chiusura al pubblico dei propri esercizi.

### NEGOZI APERTI

Anche quest'anno proponiamo a tutti gli associati di arricchire tale iniziativa tenendo aperte le proprie attività, se fosse possibile, fino alle ore 22.30 di sabato 20 giugno. Inoltre, tutte le attività interessate possono esporre i propri prodotti all'esterno degli esercizi commerciali con l'utilizzo degli espositori/tavoli ecc. Per avere la possibilità di tale estensione, è necessario contattare per informazioni entro mercoledì 10 giugno il servizio delle pubbliche relazioni del comune di Trento al seguente indirizzo: [servizio\\_pubblicherelazioni@comune.trento.it](mailto:servizio_pubblicherelazioni@comune.trento.it) per concordare l'eventuale estensione senza nessun onere. Va detto che bisogna pubblicizzare l'orario di chiusura scelto mediante l'esposizione di appositi cartelli all'interno ed all'esterno dell'attività commerciale.

### PLATEATICI E MUSICA DAL VIVO

Sarà inoltre possibile l'ampliamento dei plateatici senza oneri aggiuntivi, basterà contattare entro mercoledì 10 giugno il servizio delle pubbliche relazioni del comune di Trento al seguente indirizzo: [servizio\\_pubblicherelazioni@comune.trento.it](mailto:servizio_pubblicherelazioni@comune.trento.it) per concordare l'eventuale estensione. Per quanto riguarda la possibilità di fare musica dal vivo (concertini) ricordiamo che il Comune ha previsto che, previa autorizzazione e salvo eccezioni, ci possa essere un unico evento per via/piazza fino alle ore 02.00. Non saranno concessi eventi in siti dove sono già programmati avvenimenti relazionati alle feste vigiliane. Sugeriamo inoltre di consultare il programma sul sito [www.festevigiliane.it](http://www.festevigiliane.it) per evitare sovrapposizioni di eventi.

Inoltre ricordiamo che bisogna: cessare la somministrazione di bevande alcoliche alle ore 3.00; esporre le tabelle con i "sintomi alcool correlati" e il cartello "È vietato somministrare e vendere bevande alcoliche ai minori di 18 anni" (ricordiamo che i cartelli sono ritirabili gratuitamente presso i nostri uffici) e di prevedere la dotazione di strumenti per la misurazione del tasso alcolemico; pubblicizzare l'orario di chiusura scelto mediante l'esposizione di appositi cartelli all'interno ed all'esterno del locale.

**Per qualsiasi delucidazione potete contattare la segreteria di Fiepet del Trentino al numero 0461/434200 (referenti: Valentina Prezioso e Aldi Cekrezi).**



# Con noi, voi siete più agili e la vostra impresa più libera per raggiungere nuovi obiettivi.



**contabilità e consulenza finanziaria**

**paghe e consulenza del lavoro**

**assistenza adempimenti obbligatori**

**assistenza amministrativa**

**consulenza gestionale**

C.A.T. Trentino s.r.l.

38121 Trento, Via Maccani, 211 - Tel. 0461 43.42.00 - Fax 0461 43.42.43 - e-mail: confesercenti@rezia.it

38068 Rovereto, Piazza A. Leoni, 22 - Tel. 0464 420505 - Fax 0464 400457 - e-mail: rovereto@rezia.it

**[www.tnconfesercenti.it](http://www.tnconfesercenti.it)**



# Sprint sui tirocini estivi

## Più facile per le imprese

Grazie a una convenzione tra Provincia e associazioni imprenditoriali

**S**volgere un tirocinio estivo, quando la scuola chiude, per muovere i primi passi nel mondo del lavoro: è l'opportunità offerta agli studenti e alle studentesse delle scuole secondarie trentine (superiori e professionali) nel quadro degli sforzi che la Provincia autonoma di Trento, assieme agli altri enti pubblici, alle istituzioni scolastiche e formative e alle imprese stanno sviluppando per accorciare la distanza fra le scuole e il mondo del lavoro. Questa opportunità è da oggi ancora più facile e più veloce grazie una Convenzione sottoscritta dalla Provincia, in rappresentanza delle istituzioni scolastiche e formative, e dalle associazioni imprenditoriali tra le quali, naturalmente, Confesercenti.

I tirocini - facoltativi, a cui potranno accedere gli studenti frequentanti il secondo ciclo di istruzione e formazione, a partire dal primo anno - potranno essere svolti in tutte le imprese che offrono la loro disponibilità. Dureranno un massimo di tre mesi, saranno personalizzati su ogni singolo tirocinante, e avranno una finalità formativa e di orientamento. Il tirocinante percepirà un compenso non inferiore a 300 euro lordi mensili (o 70 lordi settimanali), e non superiore a 600 (comprensivi degli oneri assicurativi), per metà a carico della Provincia e per l'altra metà a carico dell'azienda, oppure al 100% a carico provinciale se il tirocinio verrà svolto in un ente pubblico. Un'occasione per mettersi alla prova con il mondo del lavoro, dunque, che in parte già possibile, ad esempio nell'ambito dei Piani Giovani, ma che ora assume una veste nuova grazie al patto siglato con le associazioni imprenditoriali. La Giunta ha destinato ai tirocini 600.000 euro nell'ultimo assestamento di bilancio. Nel 2014 sono stati complessivamente

oltre 3200 i ragazzi e le ragazze che hanno partecipato ai tirocini proposti dalle varie realtà. L'obiettivo per il 2015 è raggiungere le 4.000 esperienze.

Questi in sintesi gli impegni a carico dei soggetti coinvolti: studenti, scuole e aziende.

### STUDENTI

Il riferimento per un giovane che frequenta una scuola superiore o un istituto professionale e vuole accedere al tirocinio facoltativo estivo è la propria scuola. Lo studente segnalerà la sua disponibilità all'insegnante/tutor di riferimento e/o valuterà la proposta di tirocinio in azienda che la scuola gli presenta (potrà anche avanzare autonomamente una propria proposta, che la scuola si incaricherà di valutare).

### I SOGGETTI PROMOTORI: ISTITUZIONI SCOLASTICHE O FORMATIVE

È la scuola - come dicevamo - a promuovere i tirocini estivi e a raccogliere le disponibilità delle aziende. L'istituzione scolastica o formativa redigerà per ogni tirocinante un progetto formativo e di orientamento, contenente la durata e le modalità di svolgimento dell'esperienza. Il tirocinante sarà poi seguito in tutto il suo percorso da un tutor nominato dalla scuola (un insegnante di riferimento). Alla fine del percorso è previsto il rilascio di un'attestato relativo agli apprendimenti acquisiti, che farà testo anche nell'ambito del percorso di studi svolto complessivamente dal giovane.

### I SOGGETTI OSPITANTI: IMPRESE O ENTI PUBBLICI

Il tirocinio, come abbiamo detto, può essere svolto presso imprese private oppure in Provincia - o nelle realtà ad

essa collegate - e in altri enti pubblici, essenzialmente comuni, comunità, fondazioni di ricerca, azienda sanitaria. L'obiettivo rimane lo stesso: fare una prima esperienza lavorativa e acquisire "sul campo" quelle competenze che la scuola non può per sua natura fornire. Il datore di lavoro, a sua volta, dovrà nominare un referente che seguirà il tirocinante per tutto il percorso, confrontandosi periodicamente con il tutore nominato dalla scuola. Per tutto il resto, e compatibilmente con le modalità formative dell'esperienza, si comporterà con lo studente come con un suo dipendente, per quanto riguarda orari di lavoro, strumentazione ed eventuale abbigliamento da fornire al tirocinante e così via. Al soggetto ospitante spetta infine la copertura del 50% del compenso previsto per il tirocinio (l'altro 50% è a carico della Provincia, che diventa 100% nel caso di tirocinio in un ente pubblico). Nell'arco della durata massima prevista dall'esperienza sarà possibile svolgere tirocini diversi in luoghi di lavoro diversi, compatibilmente con il progetto formativo elaborato.



# LA NOSTRA DISTILLERIA: IL FRUTTO DI UN AMORE CHE LIEVITA DAL MILLE NOVECENTO QUARANTA NOVE.



## GRAPPA TRADIZIONE TRENTINA

Per la partecipazione alle visite guidate  
è gradita la prenotazione:  
Nogaredo (Trento)  
tel. +39 0464 304554  
e-mail: [distilleria@marzadro.it](mailto:distilleria@marzadro.it)



# MARZADRO

*Distillatori per passione dal 1949*

[www.marzadro.it](http://www.marzadro.it)

# Fatturazione elettronica

## Trento al top per imprese aderenti

L'applicazione per la fatturazione elettronica è gratuita e accessibile dal sito camerale

**L**a Finanziaria del 2008 ha stabilito che ogni fattura destinata alla Pubblica amministrazione deve essere emessa in formato elettronico per permettere un'importante attività di monitoraggio e controllo delle finanze pubbliche e per rendere più efficienti i tempi di pagamento alle imprese.

L'avvio di questo processo di semplificazione (31 marzo 2015), che presuppone la conoscenza degli strumenti digitali e la loro acquisizione, non ha trovato difficoltà in Trentino tanto che, in base a una recente rilevazione di Infocamere, risultano 649 le imprese aderenti al servizio, messo a disposizione dalla Camera di Commercio di Trento, per un totale di 1.038 fatture registrate. Il dato conferma la predisposizione delle imprese trentine a sviluppare la propria dimensione tecnologica e innovativa e colloca la Camera di Commercio di Trento al terzo posto, dopo quella di Bolzano e di Roma, nella graduatoria nazionale.

Nei mesi scorsi, la Camera di Commercio di Trento si è attivata sul piano pratico mettendo a disposizione delle pmi un'applicazione semplice e gratuita che permette l'emissione, la trasmissione, la conservazione e l'archiviazione a norma di legge delle fatture, fino a un massimo di 24 documenti annui, più un numero illimitato verso le Camere di Commercio e gli Enti del sistema camerale.



CONSORZIO  
**mercati  
& fiere**  
DEL TRENTINO

**MERCATI A CADENZA ANNUALE**

**meze di giugno**

14 DOMENICA  
21 DOMENICA  
28 DOMENICA

Livo  
Denno  
Mezzolombardo

FIERA DI S. ANTONIO  
FIERA DEI SS.GERVASO E PROTASIO  
FIERA DI S. PIETRO



ts  
ch

units  
bath.  
etely  
ently  
are  
unit is  
450.

S  
ns on  
types:  
ion

Now only

★ C

B

The sui  
Bedroo  
dresse  
Fully e  
bathro

RE  
This  
ish

Il mercato sarà  
anche globale,  
ma un affare  
è più sicuro,  
semplice e veloce  
quando è locale.

Da oltre trent'anni ti aiutiamo a vendere, comprare e scambiare.  
**Bazar, il trentino delle grandi occasioni.**

**BAZAR**

Settimanale di annunci gratuiti



[www.bazar.it](http://www.bazar.it)



0461 362150



335 8285393



0461 362111  
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00



via Chiaie 15, Trento  
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00



via Chiaie 15,  
38122 Trento

# Sottotetto conteso

## Attenzione al contratto



Carlo Callin Tambosi,  
avvocato

**I**l nuovo codice civile all'art. 1117 dice che sono comuni i sottotetti che per caratteristiche strutturali e funzionali sono da considerarsi funzionali all'uso comune. La legge non ha fatto che trasformare in norma ciò che i giudici hanno sempre affermato. Così i giudici di Bologna, in una causa poi risolta dalla cassazione il 10 settembre 2014, avevano ravvisato in un sottotetto conteso (tra chi ne reclamava la proprietà esclusiva e chi ne voleva la proprietà comune) quelle tipiche caratteristiche che dalla giurisprudenza vengono indicate come espressive della natura comune del sottotetto: un'altezza tale da renderlo comodamente praticabile, la sua accessibilità dalle parti comuni e la sua idoneità ad essere utilizzato dai condomini. I giudici di primo e secondo grado hanno sottolineato che sottotetto di proprietà esclusiva è invece quello che sia impraticabile inutilizzabile o inutilizzato come bene comune. Di fronte alla corte di cassazione è infine giunta la controversia. Ma la cassazione, nel rie-

saminare la complessa vicenda, ha cassato la decisione della corte d'appello di Bologna. Male avevano fatto il giudice a svolgere quelle valutazioni in ordine alla caratteristica del sottotetto, afferma la cassazione. E ciò per quale motivo? Per il semplice motivo che la cassazione ricorda per stabilire la proprietà esclusiva o comune di un determinato bene di cui si contenta il primo atto di cui si deve tenere conto è il contratto dopo che è stato stipulato tra il costruttore e il primo acquirente. Occorre ricordare

sul punto che l'articolo 1117 del codice civile nell'elencare i beni comuni anzi i beni che normalmente devono considerarsi comuni precisa che la comunione di questi beni sussiste ove non vi sia un titolo contrario. La cassazione ha ravvisato nel complesso degli atti d'acquisto originari di questo condominio altrettanti titoli contrari che dimostravano invece che il sotto tetti in questione dovevano considerarsi di proprietà esclusiva pur avendo le caratteristiche di sottotetti comuni.

### **Corte di Cassazione, sez. II Civile, sentenza 10 settembre 2014 n. 19094/14**

*Al riguardo si è così espressa questa S.C. "In tema di condominio, la natura del sottotetto di un edificio è, in primo luogo, determinata dai titoli e, solo in difetto di questi ultimi, può ritenersi comune, se esso risulti in concreto, per le sue caratteristiche strutturali e funzionali, oggettivamente destinato (anche solo potenzialmente) all'uso comune o all'esercizio di un servizio di interesse comune. Il sottotetto può considerarsi, invece, pertinenza dell'appartamento sito all'ultimo piano solo quando assolve alla esclusiva funzione di isolare e proteggere l'appartamento medesimo dal caldo, dal freddo e dall'umidità, tramite la creazione di una camera d'aria e non abbia dimensioni e caratteristiche strutturali tali da consentirne l'utilizzazione come vano autonomo.*





# Giorgio assicura colori *vivi* anche nelle città.



## Realizzazione e manutenzione verde pubblico

Realizzazione e manutenzione giardini - Idrosemina - Disboscamento e potatura - Realizzazione impianti irrigazione centralizzati  
*(I sopralluoghi, i consigli e gli eventuali preventivi di spesa sono gratuiti)*

 **SOMMADOSSI  
GIORGIO**

Sarthe (TN) - Via del Leccio, 1 - Tel/Fax 0461 563127 - cell. 339 2920221 - [giorgio.sommadossi@alice.it](mailto:giorgio.sommadossi@alice.it)  
[www.sommadossigiorgio.it](http://www.sommadossigiorgio.it)



# In breve...

## FAIB

### Vicari: "C'è accordo su riforma distributori"

"Come Ministero siamo molto soddisfatti che dopo 40 anni i gestori e le organizzazioni dei produttori abbiano trovato un accordo unitario sulla razionalizzazione della rete. Quelli proposti sono punti buoni e, dopo aver fatto alcune verifiche tecniche, li potremmo inserire già nel DDL Concorrenza". Lo ha detto il Sottosegretario allo Sviluppo Economico, Simona Vicari, al termine del Tavolo sulla rete di distribuzione dei carburanti che si è tenuto al MiSE. Vicari ha sottolineato che ora "si apre una corsa contro il tempo per riuscire a inserirlo in questo testo che è la sua sede, abbiamo circa un mese, il ministero lavorerà per farcela". I punti principali della proposta - ha spiegato il Sottosegretario - sono la creazione presso il MiSE di un'anagrafe di tutti gli impianti che sottolinei eventuali incompatibilità, la chiusura degli incompatibili che devono essere individuati da una perizia giurata e non da un'autocertificazione, il permesso di chiudere gli impianti bonificando solo la parte sopra il suolo e inertizzando i serbatoi e l'abolizione delle deroghe ai piani regolatori". Vicari ha anche spiegato che per il momento non sono previsti incentivi ma "non è esclusa la possibilità di incentivi sulle imposte" per chi chiude.

## Agenzia del lavoro Crescono i contratti a tempo indeterminato

Segnali incoraggianti dagli ultimi dati sul mercato del lavoro, riferiti stamani nel corso della conferenza stampa di Giunta dal vicepresidente e assessore allo sviluppo economico. Nel primo bimestre 2015 si conferma la crescita delle assunzioni con contratto a tempo indeterminato in senso stretto: +545 e +35,9% rispetto allo stesso periodo del 2014, per un totale di assunzioni a tempo indeterminato nel bimestre di 2064. L'altro dato riguarda le assunzioni totali: +1.518 e +11,9%, sempre rispetto all'anno precedente, per un totale di assunzioni nel bimestre pari a 14.227. L'aumento del tempo indeterminato non crea "spiazzamento" rispetto ad altre tipologie di contratto perchè aumentano anche le assunzioni totali: ovvero l'aumento interessa tutte le tipologie di contratto, con la sola eccezione del contratto a chiamata o intermittente che strutturalmente è in calo dalla riforma Fornero. Per cui: il contratto "di somministrazione" (di durata brevissima) registra un +303 e un +16,0%, il resto del tempo determinato un +699 e un +8,7%, mentre l'apprendistato registra un +43 e un +9,7%. Infine, nel primo bimestre 2015 in Trentino si registrano più assunzioni che cessazioni, quindi una crescita netta delle posizioni lavorative. Il saldo occupazionale del primo bimestre 2015 (rapporto assunzioni-cessazioni) è di +1.251, rispetto a quello che nello stesso periodo dello scorso anno era un saldo negativo, sia pure di 33 unità.

## Giustizia

### Confesercenti incontra il ministro Orlando

Più sezioni 'speciali' dei tribunali, dedicate alle imprese, per velocizzare la giustizia civile. Ma anche contrasto dell'abusivismo e lotta alla contraffazione. Sono stati questi i temi al centro dell'incontro tra il ministro per la Giustizia Andrea Orlando e una delegazione Confesercenti formata dal presidente nazionale Massimo Vivoli, dal direttore generale Giuseppe Capanna e dal segretario generale Mauro Bussoni. "Il ministro Orlando ha mostrato grande attenzione e disponibilità verso le questioni che gli abbiamo posto" ha detto il presidente di Confesercenti Vivoli. Durante l'incontro, Confesercenti ha confermato il giudizio complessivamente favorevole nei confronti della riforma della Giustizia varata nel 2014, che ha ripristinato il falso in bilancio. La Confederazione ha chiesto inoltre una stretta contro abusivismo commerciale e contraffazione, ma anche nuovi interventi per rendere più efficiente e rapida la giustizia civile, favorendo una maggior diffusione ed efficienza delle sezioni speciali per le imprese all'interno dei Tribunali. Sarebbe fondamentale che queste sezioni venissero potenziate e aperte anche alle controversie relative alle società di persone poiché in Italia le piccole e medie imprese, per lo più costituite da società di persone a base familiare, costituiscono una realtà numericamente molto significativa. Sempre sul tema della riduzione del contenzioso civile, secondo Confesercenti è necessario puntare anche su strumenti alternativi al giudizio ordinario, come la mediazione, che attualmente viene gestita dalle Camere di commercio e da organismi privati con risultati positivi.



# Vendo&Compro

**AFFITTASI bar con sala giochi** annessa in Trento Centro Storico a 200 metri dal Duomo. No intermediari. Telefonare 335/6633843.

**Rif. 454**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati estivi: settimanale di Lavarone (giovedì), quindicinale di Folgaria (martedì), settimanale di Alleghe (martedì) e quindicinale di Baselga di Pinè (venerdì). Telefonare 336/666448.

**Rif. 457**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercato stagionale estivo (dal 15/06 al 15/09) ogni giovedì a Selva Gardena (BZ). Telefonare: 340/3607259.

**Rif. 463**

**CEDESI attività di tabacchi/lotto/superenalotto** con annessa attività commerciale di vendita cartoleria/giocattoli/profumeria in Vigolo Vattaro. Prezzo interessante! Trattativa privata. Telefonare 347/9141416 oppure 0461/847351 (in orario 8.00/12.00 - 15.30/19.00).

**Rif. 465**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentare** fiere di Caldonazzo (S.Sisto), Folgaria (maggio), Fondo (S. Giacomo), Mori (Primavera) e Romeno. Telefonare 346/6351352.

**Rif. 466**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentare** mercato settimanale di Aldeno (lunedì) e fiere annuali di Pressano (Ottava), Cles (maggio), Moena (ottobre), Tione (Termen) e Riva del Garda (S. Andrea). Telefonare 346/8553989.

**Rif. 467**

**VENDESI** Auto Market Iveco mt. 6 portata q.li 75 settore alimentare. Telefonare 338/6103026.

**Rif. 469**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati di Arco (quindicinale mercoledì), Malè (quindicinale/mensile mercoledì), Tione (quindicinale del lunedì), Caldonazzo (settimanale del venerdì). Telefonare 336/260983

**Rif. 470**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati settimanali di Romallo (lunedì), S. Michele all'Adige (martedì), Livo (mercoledì), Vigo di Ton (giovedì), Sanzeno (venerdì), Brez (sabato), Moena mercato stagionale estivo del 2° e 4° mercoledì di luglio-agosto e fiere di Moena (3), Predazzo luglio, Trento S. Giuseppe + varie. Vendesi anche auto market rosticceria accessoriato in ottimo stato. Telefonare 346/6752897

**Rif. 472**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati di Lavarone (fraz. Chiesa + Capella), Malè, Coredò, Castello Tesino + veicolo Mercedes 316 automatico + telo elettrico restringibile. Telefonare 328/0761902

**Rif. 477**

**CEDESI o AFFITTASI posteggio tabelle non alimentari** mercato settimanale del sabato a Pergine Valsugana. Telefonare 339/7501777.

**Rif. 478**

**CEDESI o AFFITTASI posteggi tabelle non alimentari** mercati estivi di Canove del mercoledì e Roana del venerdì (Altopiano di Asiago) e fiere di Lavis (Lazzera), Fiera di Primiero (aprile), Laives (maggio). Telefonare 339/3752432.

**Rif. 479**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati mensili di Cles del lunedì e Malè del mercoledì. Telefonare 339/7769766.

**Rif. 481**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati di Rovereto (martedì), e del veronese: S. Bonifacio (mercoledì), Gossoline (giovedì), Saval (venerdì), Stadio (sabato) e fiere di Trento (S. Giuseppe, S. Lucia, Dom. D'oro), Lavis (Lazzera), S. Bonifacio (VR) 25 aprile, Cles (novembre), Riva (S. Andrea). Recapito: e-mail: andreis459@gmail.com

**Rif. 482**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati quindicinale del Brennero (2 posteggi) e di Cles mensile del lunedì + fiere di Stegona (ottobre), Bronzolo (maggio e ottobre), Laives (ottobre), Cles. Telefonare 329/9311188.

**Rif. 483**

**ITEA informa** che all'Albo dell'Istituto sono esposti i Bandi di Asta Pubblica per la locazione delle seguenti unità immobiliari: TRENTO - Via S. Marco, 30 - mq. 104 uso negozio  
TRENTO - Cadine Via di Coltura 130 - mq. 132 uso negozio  
Per informazioni telefonare Itea - signora Marisa Defant 0461/ 803292 o consultare il sito internet <http://www.itea.tn.it> - "Immobiliare - Aste Pubbliche".

**Rif. 485**

**CEDESI o AFFITTASI posteggi** mercato del giovedì a Bolzano (posto nr.1 via Rovigo ALIMENTARE) e fiere (FIORI E PIANTE) di Trento (San Giuseppe - 2 posti), Bolzano (Api, Domenica d'Oro, cimitero, maggio e ricorrenze), Brunico (maggio - 2 posti), Ora (25 aprile). Telefonare 338/4641722 - 340/2358683.

**Rif. 486**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati settimanali di Trento (giovedì) e Pergine Valsugana (sabato). Telefonare 328/7648467.

**Rif. 487**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati settimanali di Merano del martedì (2 posti) e Malles (1 posto al mercoledì e 2 posti al giovedì). Telefonare 338/5200009 o scrivere e-mail [katiundra@live.it](mailto:katiundra@live.it)

**Rif. 488**

**CEDESI posteggio tabelle non alimentari** mercato settimanale del sabato a Pergine. Telefonare 339/1250460.

**Rif. 489**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercato estivo di Rio Pusteria + Valle Aurina (BZ), principali fiere dell'Alto Adige (30), principali fiere del Trentino (13), fiere di Cortina, Arsiè, S. Vito (BL) e graduatoria mercati di Bolzano e Merano. Telefonare 328/4192254.

**Rif. 490**

**ITEA informa** che all'Albo dell'Istituto sono esposti i Bandi di Asta Pubblica per la locazione delle seguenti unità immobiliari:  
BORGO VALSUGANA - Via Salandra 3 e 5/A - 2 locali mq. 63 e mq 36;  
MEZZOLOMBARDO - Via Roma 17-1 locale mq. 52 + cantina mq. 23;  
MEZZOLOMBARDO - Via Roma 17-1 locale mq. 49;  
TRENTO - Viale dei Tigli - 1 locale mq. 72 + cantina mq. 23.  
Per informazioni telefonare Itea - signora Marisa Defant 0461/ 803292 o consultare il sito internet <http://www.itea.tn.it> - "Immobiliare - Aste Pubbliche".

**Rif. 491**

**AFFITTASI posteggio tabelle alimentari e non alimentari** mercato settimanale del lunedì in Piazza Fiera a Trento mq 28. Telefonare 335/5411532.

**Rif. 492**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** fiere di Laives (2), Borgo Valsugana, Caldonazzo, Bolzano (5), Prato allo Stelvio (2), Malles e posizione in graduatoria fiere di Laces (4 fiere 2° in grad.) e Coldrano. Telefonare 328/4192254.

**Rif. 493**

**CEDESI o AFFITTASI** annualmente posteggi tabelle alimentari fiere di Pieve di Cadore (giugno, settembre e novembre), Auronzo di Cadore (luglio e ottobre), Valle di Cadore (aprile e novembre), S. Stefano di Cadore (novembre), Lozzo di Cadore (ottobre), Pozzoleone (febbraio). Telefonare 335-6033919.

**Rif. 494**

2015  
DECIMA EDIZIONE

TRENTINO  
A EXPO MILANO 2015

festival  
ECONOMIA  
trento



MOBILITÀ SOCIALE

TRENTO 29 maggio ► 2 giugno 2015

[www.festivaleconomia.it](http://www.festivaleconomia.it)

*promotori*



*progettazione*



*in collaborazione con*



*media partner*



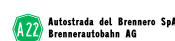
*partner*



*main sponsor*



*sponsor*





# Abbiamo una grande storia alle spalle. Ma voi non vi siete persi niente.

Audi A4 è un'eccellente sintesi di comfort e sportività, grazie al propulsore **2.0 TDI** da **150 CV Euro 6**. I fari **Xenon plus** sono dotati di una straordinaria luminosità e la rivoluzionaria interfaccia multimediale **MMI** a comando vocale permette di controllare in maniera intuitiva i sistemi di bordo e di navigazione, senza dover distogliere lo sguardo. La ricerca dell'avanguardia è ciò che ci ha sempre motivati: ecco perché la nostra storia continua su ogni Audi A4. [www.audi.it](http://www.audi.it)



## **Audi A4** da 342 euro al mese con 2 anni di Audi Extended Warranty inclusi. TAN 3,97% - TAEG 5,19%

Audi A4 berlina 2.0 TDI 150 CV Multitronic Business a € 38.375 IVA e messa su strada incluse, IPT esclusa, compresa Audi Extended Warranty 2 anni - 80.000 km, in 47 canoni da € 341,53. Anticipo € 15.350 - Riscatto € 9.593,75 - Interessi € 2.147,96 - TAN 3,97% variabile - TAEG 5,19% - Spese istruttoria pratica € 366. Spese di incasso rata € 4,88/mese. Costo comunicazioni periodiche € 4,88. Spese di gestione della tassa di proprietà € 58,56. Imposta di bollo/sostitutiva € 16. Importo totale dovuto dal richiedente € 32.076,71 (per acquisire la proprietà del bene occorre aggiungere l'importo del riscatto). Gli importi fin qui indicati sono da considerarsi IVA inclusa ove previsto. Informazioni europee di base/Fogli informativi e condizioni assicurative disponibili presso le Concessionarie Audi. Salvo approvazione Audi Financial Services. Offerta valida sino al 30 giugno 2015. Info su [www.audi.it](http://www.audi.it)

La vettura raffigurata è una Audi A4 Avant e contiene equipaggiamenti opzionali a pagamento.  
Ciclo combinato: consumo di carburante (l/100 km): 4,0 - 7,1; emissioni CO<sub>2</sub> (g/km): 104 - 164.

**Dorigoni S.p.A.**

Via di San Vincenzo, 42 - Trento - Tel. 0461 381 200  
[www.dorigoni.com](http://www.dorigoni.com) - [vendita.audi@dorigoni.com](mailto:vendita.audi@dorigoni.com)

**Dorigoni S.p.A.**

Via Parteli, 8 - Rovereto - Tel. 0464 038 899  
[www.dorigoni.com](http://www.dorigoni.com) - [vendita.rovereto@dorigoni.com](mailto:vendita.rovereto@dorigoni.com)